

“‘一带一路’与粤港澳大湾区特色教材”研究成果

实用交际汉语 4

Practical Communicative Chinese

王功平 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

<https://www.purpleculture.net>

前言

《实用交际汉语》是“‘一带一路’与粤港澳大湾区特色教材”的研究成果。本套教材以培养汉语学习者的汉语交际能力为核心，侧重面向“一带一路”国家的初级汉语学习者。教材既适用于正式在校的学习者，也适用于补习班或者个人辅导班的学习者；既适用于初学汉语的中小學生，也适用于广大成人初级汉语学习者。

全套教材共4册。考虑到有的海外国家采用一年三学期制，每学期除了节日和复习考试外，实际上课12周，同时考虑到不同学校开设汉语课的周学时存在差异，我们按照平均每周2次课、每次2个课时的教学时间安排内容。每册共计24课，包括6大项24小项的交际功能和两个综合实践训练。这些交际功能包括“见面问候”“请求帮助”“购物讲价”“体育健身”“看病就医”“旅游观光”等，可以满足学习者日常生活、学习和出行的常用交际需求。

本套教材在编写过程中主要遵循如下思路：

采用意验大纲

教材的编写既突破早期以字词为纲的理念，也突破后来以结构（语法）为纲的理念，同时还突破以功能（交际功能）为纲的理念，主要采用意验大纲，同时兼顾字词和语法的难度等级。这里的“意验”主要指学习者跟随本

教材学习汉语的过程，也是运用汉语发展交际意识、体验交际功能和文化的过程。比如，学习者通过学习第一册的第一至三课及第十课，就可以掌握在不同场合中与不同年龄、身份的人见面时打招呼的方式；同时，在学习过程中体验打招呼的不同方式之间的汉语用语差异。其中，第一课安排的交际功能为生人之间的见面及问候，第二、三课安排的交际功能为熟人之间的见面及问候，而第十课安排的交际功能则为在正式场合下礼貌地询问他人姓名的方式。这样的次序又兼顾了字词、语法、功能和文化的难易程度。

紧紧围绕一个目标

教材坚持以培养学习者的汉语交际能力为核心，让学习者多层次、全方位地了解中国，包括中国的历史和现状，中国的社会、经济、科技、文化等各个领域的发展情况。

坚持两翼并举

教材坚持听力和口语两大技能齐头并进，以听带说，以说促听。

努力做到三驾齐驱

教材努力做到语言、文化和科技三驾齐驱，以掌握语言（汉语）为基础，以了解文化为目标，以科学的载体为推进器，适应移动学习（M-Learning）、即时学习（Just-in-Time Learning）、掌上学习（P-Learning）的需求。

切实实现五管齐下

（1）交际性。每课话题的选取、语法点的讲解、文化点的介绍、课后练习的设计都紧紧围绕“提高学习者的汉语交际能力”这一核心目标。（2）真实性。教材中课文的语料均来源于真实的生活，服务于真实的交际场景。（3）适用性。教材适用于不同母语或第一语言背景及不同汉语水平的学习者。（4）科学性。教材的所有生词、语法点和交际话题的选取、排序，均参考了学界的权威大纲，比如《汉语水平等级标准与语法等级大纲》、《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》（附件二）、《国际汉语教学通用课程大纲》及《国际中文教

育中文水平等级标准》等。(5)趣味性。主要包括内容的趣味性和形式的趣味性,不同的课文相互衔接成完整的故事,学习者可以在“交”(交际)中学,也可以在学中“交”(交际)。

协调好五大关系

(1)中与外的关系。教材内容不全是关于中国的,也有关于世界其他国家的,比如世界杯、母亲节等,以增强对学习者的亲和力。(2)古与今的关系。教材内容既介绍了中国古代的成就,也讲述了中国当今社会的方方面面。(3)语与文的关系。语言和文化紧密相连,水乳交融,相互促进。教材每课都配备一个与本课内容相关的“文化小常识”,方便学习者在学习汉语的同时,更深入地了解中国文化。(4)学与用的关系。教材注重使学习者在学中用,以用促学;让学习者感到学有所用,用有所得,学起来轻松,用起来顺手。(5)俗与雅的关系。教材的内容既包括通俗的日常交际话题和用语,也包括文雅的正式交际话题和用语。

教材的体例安排如下:每课均在标题下给出该课的学习重点提示,主要内容则包括看图讨论、课文对话、生词注释、主要语言点讲解、文化小常识介绍、练习与实践六大部分。其中,看图讨论部分图文并茂,紧扣主题,抛砖引玉。课文内容真实、生动,人物对话既独立成篇,又注意有机统一、前后连贯。各课之间相互联系,环环相扣,引人入胜。对话交际项目的选取,既遵循学习者由易到难的学习规律,又符合社会发展趋势,紧扣时代脉搏。主要语言点讲解部分重点突出,句法、语义、语用结合,尤其突出交际功能的讲解。例句简单、实用,并附动画视频,视频中的文字不追求与课文内容一一对应,但求为学生提供身临其境的交际场景的体验。文化小常识介绍以点带面,重点突出,系统全面。练习与实践部分题型灵活,形式多样,内容丰富,既紧扣课文,又有拓展及延伸,与课文形成阶梯式爬坡,以满足不同水平学习者的需要。

本套教材的特色在于:(1)以先进的语言教学理论为指导,尤其注重吸收



国际上先进的二语教学理念和教材编写理论。(2)有丰富的习得研究成果和教学经验的支撑,切实做到融汉语知识体系、二语习得规律和汉语教学经验于一炉。(3)交际话题具有真实性、实用性,教材所有话题均源于实践,并且加以条理化、系统化。(4)灵活运用新技术,打造多媒体资源支持的立体化教材。教材配以丰富的图片、录音、动画视频及汉字动态书写演示图等丰富的学习资源,以保证课堂教学真实化、生活化,学生课后复习自主化、随时化。

我们还将为教材的使用者(包括汉语学习者和国际汉语教师)提供灵活多样的教材使用服务,包括提供配套的汉字、语法学习资源,为汉语教师提供适用的教学课件,并适时组织相关教师进行教材使用培训和教学指导等。

为使本套教材能更好地服务广大汉语学习者和国际汉语教师,恳请大家在使用过程中提出宝贵的意见和建议。各位朋友递送意见或建议的联系方式为:1922418845@qq.com(电子邮箱)、pingw0159(微信号)。

暨南大学 王功平

2023年3月

目 录

交际项目一 银行业务

第一课	请把您的钱和护照拿好	2
	交际功能 1：银行取钱	
第二课	需要我再来取卡吗	13
	交际功能 2：申请信用卡	
第三课	我需要转账	22
	交际功能 3：银行转账	

交际项目二 租寄业务

第四课	租金一个月三千五百块	34
	交际功能 4：租房洽谈	
第五课	我想把这些书寄到北京	44
	交际功能 5：寄快递	
第六课	您的快递到了	55
	交际功能 6：签收快递	

交际项目三 支付业务

第七课	在线支付	68
	交际功能 7：咨询个人网上银行业务	



第八课 信用卡支付 79

交际功能 8: 信用卡使用交流

第九课 可以扫码支付吗 90

交际功能 9: 扫码支付交流

综合实践一

第十课 我的电脑经常死机 102

交际功能 10: 修理物品交流

第十一课 我要退货退款 113

交际功能 11: 网购退货交流

第十二课 请帮我代购两盒茶叶, 好吗 125

交际功能 12: 代购交流

交际项目四 祝福

第十三课 妈妈, 祝您节日快乐 138

交际功能 13: 母亲节祝福

第十四课 祝你生日快乐 149

交际功能 14: 生日祝福

第十五课 祝你中秋合家团圆 159

交际功能 15: 中秋节祝福

交际项目五 致辞讲话

第十六课 祝愿你们新婚幸福 172

交际功能 16: 婚礼致辞

第十七课 预祝我们公司开业大吉 183

交际功能 17: 开业致辞

第十八课 祝各位同学心想事成	195
交际功能 18: 毕业致辞	

交际项目六 交流

第十九课 这次考得太差了	208
交际功能 19: 交流考试结果	
第二十课 我总共实习了两个月	221
交际功能 20: 交流实习经历	
第二十一课 会议邀请函发出去了吗	233
交际功能 21: 交流工作	

综合实践二

第二十二课 祝贺你申请成功	246
交际功能 22: 祝贺成功	
第二十三课 感谢你们的支持和帮助	257
交际功能 23: 获奖发言	
第二十四课 祝愿世界和平, 四海安康	268
交际功能 24: 新年致辞	

生词表	281
致谢	293





交际项目一 银行业务

| 第一课 |

Lesson

1

Qǐng bǎ nín de qián h' hùzhào náhǎo

请把您的钱和护照拿好

重点提示

- 交际功能：银行取钱。
- 主要词汇：把、拿、取、存折、银行卡、出示、输入、密码。
- 主要语言点：连词“或”，带结果补语的“把”字句。
- 文化小常识：银行取钱。

一

看图讨论

Look at the picture and discuss

1. 下图中，这些人在哪儿？可能在做什么？

Where are these people in the picture below? What might they be doing?

2. 他们可能说什么呢？ What might they say?



二 课文 Text

听录音回答问题 Listen to the recording and answer the following questions.

1. 马文想做什么? What did Ma Wen want to do?
2. 业务员要求马文做什么? 她是怎么说的? What did the clerk ask Ma Wen to do? What did she say?

Qǐng bǎ nín de qián hé hùzhào náhǎo

请把您的钱和护照拿好  1-1

yèwùyuán: Nín hǎo! Qǐngwèn, nín xiǎng bàn shénme yèwù?

业务员: 您好! 请问, 您想办什么业务?

Mǎ Wén: Wǒ xiǎng qǔ yìdiǎnr qián.

马文: 我想取一点儿钱。

yèwùyuán: Hǎo de, nín yǒu cúnzhé huò yínhángkǎ ma?

业务员: 好的, 您有存折或银行卡吗?

Mǎ Wén: Yǒu, zhè shì wǒ de cúnzhé.

马文: 有, 这是我的存折。

yèwùyuán: Nín xiǎng qǔ duōshao qián?

业务员: 您想取多少钱?

Mǎ Wén: Yìqiān kuài rénminbì.

马文: 一千块人民币。

yèwùyuán: Qǐng chūshì yíxiàr nín de shēnfànzèng huò hùzhào.

业务员: 请出示一下您的身份证或护照。

Mǎ Wén: Zhè shì wǒ de hùzhào.

马文：这是我的护照。

yàowùyuán: Qǐng shūrù nín de mìmǎ.

业务员：请输入您的密码。

Mǎ Wén: Hǎo.

马文：好。

yàowùyuán: Qǐng bǎ nín de qián hé hùzhào náhǎo.

业务员：请把您的钱和护照拿好。

Mǎ Wén: Hǎo de, xièxie!

马文：好的，谢谢！

三 生词 New words 1-2

1. 把	介词	bǎ	used to put the object before the verb
2. 拿	动词	ná	take
3. 业务员	名词	yàowùyuán	clerk
4. 取	动词	qǔ	get, draw
5. 存折	名词	cúnzhé	deposit book
6. 或	连词	huò	or
7. 银行卡	名词	yínhángkǎ	bank card
8. 千	数词	qiān	thousand
9. 一下儿	数量词	yíxiàr	all of a sudden
10. 输入	动词	shūrù	enter
11. 密码	名词	mìmǎ	password

四 主要语言点 Main language points

1 请把您的钱和护照拿好。

这是一句带结果补语的“把”字句，表示对确定的人或事物做了什么，并且产生了某种结果。这种句子的基本结构是：A + 把 + N/NP + V + 结果补语。例如：

This is a “把”-sentence with a complement of result, indicating that an action was done to somebody or something and has produced a certain result. The basic structure of this kind of sentence is: A + 把 + N/NP + V + Complement of Result. For example:

- (1) 请大家把书打开 (dǎkāi)。
- (2) 请你把手机关上。
- (3) 我把机票买好了。
- (4) 他把这个字写错了。
- (5) 马文把作业做完了。

🎥 视频：1.1 请把您的钱和护照拿好。



2 请出示一下您的身份证或护照。

“或”是一个表示选择的连词。例如：

“或” is a conjunction indicating the choice. For example:

- (1) A: 你想喝什么?
B: 茶或咖啡都可以。



(2) A: 我们今天买什么水果?

B: 苹果或梨(lǐ)都可以。

(3) A: 书法比赛要用什么笔写?

B: 毛笔(máobǐ)或钢笔(gāngbǐ)都可以。

(4) A: 今天的作业什么时候交?

B: 今天晚上或明天上午都可以。

视频: 1.2 连词“或”



五

文化小常识 General knowledge of culture

银行取钱

去银行取钱有两种方式: 一种是用银行卡到柜员机自助取钱, 另一种是到柜台由银行工作人员操作完成取钱。通过人工的方式取钱一般还要出示个人身份证明: 中国人出示身份证, 外国公民出示护照。取钱过程中, 一定要注意保护密码。

Withdrawing Money from the Bank

There are two ways to withdraw money from the bank: one is to use a bank card to withdraw money from the ATM. The other is to go to the counter and have a bank clerk assist with the withdrawal. The second way usually requires

an individual's identification, with Chinese people presenting their ID cards and foreign citizens presenting their passports. Be sure to protect your password during the withdrawal process.

六 练习与实践 Exercises and practice

1 听录音，选择你听到的音，然后朗读下面的拼音。 1-3

Listen to the recording and choose the pronunciation you hear, then read the following Pinyin aloud.

qù qǔ
(1) 去 — 取

tián tiān
(2) 填 — 天

qián xiàn
(3) 钱 — 现

ná nà
(4) 拿 — 那

huǒ huò
(5) 火 — 或

bǎ bà
(6) 把 — 爸

cúnzhǎ chéng chē
(7) 存折 — 乘车

jùkuǎn qǔ kuǎn
(8) 巨款 — 取款

chūshì chū cì
(9) 出示 — 初次

qùlù shūrù
(10) 去路 — 输入

mìmǎ méi ná
(11) 密码 — 没拿

náhǎo nǎ hào
(12) 拿好 — 哪号

2 朗读下面的句子，注意语调、语气、停顿和重音。

Read the following sentences aloud, paying attention to the intonation, tone, pause and stress.

(1) 请问，您想办什么业务？

(2) 您有存折或银行卡吗？

(3) 您想取多少钱？

(4) 请出示一下儿您的身份证或护照。

(5) 请输入您的密码。

(6) 请把您的钱和护照拿好。

3 替换练习。

Substitution drills.

(1) 请把您的书 收 好。



行李

拿

好



手机

带

上

机票

拿

好

(2) 您有身份证或护照吗?



QQ

微信



存折

银行卡

王老师的电话

邮箱

4 连词成句。

Arrange the words into sentences.

(1) 银行卡 存折 或 您 有 吗

?

(2) 收 好 把 银行卡 请 您的

。

(3) 出示 护照 身份证 或 请 一下儿 您的

。

(4) 车票 出示 请 的 您 一下儿

。

(5) 拿 好 手机 把 请 的 您

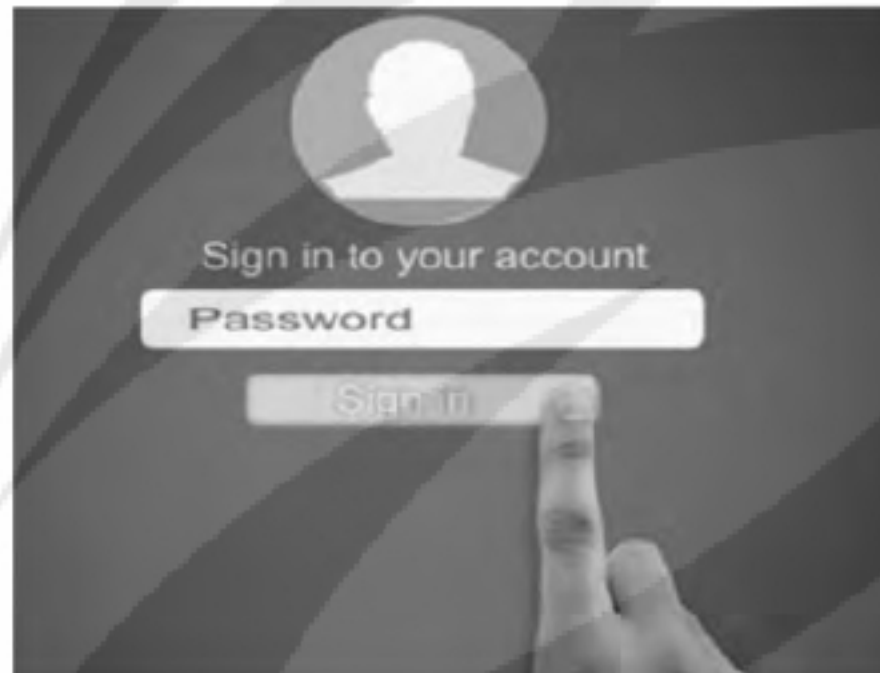
_____。

(6) 可以 茶 咖啡 或 喝 都

_____。

5 看图完成下面的对话，然后和同学一起表演对话的内容。

Look at the pictures and complete the following dialogues, then act them out with your classmates.



(1) A: 请_____您的密码。

B: 好的。



(2) A: 先生，请_____您的车票拿_____。

B: 好的，谢谢。

日期	摘要	币种	存/汇	存入(+)/支出(-)	余额	操作
20120301	存入	CNY		0.00	¥29,000.808.58	FGCD
20120301	提现	CNY		5,000,000.00	¥34,000.808.58	FGCD
20120320	转支	CNY		-3,000,000.00	¥31,000.808.58	A13J
20120329	转支	CNY		-2,000,000.00	¥29,000.808.58	FGCD
20120406	转存	CNY		8,000,000.00	¥37,000.808.58	ABOS
20120424	转支	CNY		-1,000,000.00	¥36,000.808.58	AF2B
20120430	转存	CNY		2,000,000.00	¥38,000.808.58	A13J
20120405	转存	CNY		8,000,000.00	¥46,000.808.58	Au08
20120424	转支	CNY		-1,000,000.00	¥45,000.808.58	A13J

(3) A: 请_____一下儿您的存折。

B: 好的。



(4) A: 你想喝点儿什么?

B: 水_____茶都可以。

6 讲一讲你在银行存钱或取钱的经历，注意用上下面的词语。

Use the following words to talk about your experience of depositing or withdrawing money in a bank.

把 拿 取 存折 或 银行卡 出示 输入 密码

7 看视频，先回答问题，然后和同学一起表演视频的内容。

Watch the video and answer the questions. Then act out the video with your classmates.

- (1) 马文可能在哪儿？
 (2) 马文可能在做什么？
 (3) 业务员让马文做了什么？

 **视频：**1.1 请把您的钱和护照拿好。



8 汉字练习：看汉字笔画笔顺动态图，并跟着书写。

Practice Chinese characters: Look at the animated illustrations of the strokes and the order of strokes of the following characters, and then write them down.

bǎ																				
把																				
ná																				
拿																				
qǔ																				
取																				
kǎ																				
卡																				

qiān

千

shì

示

shū

输

mì

密

第一课 汉字笔画笔顺动态图

